

La femmena nostre

La femmena terramane
 era cusci stute
 che sapeve armidiù ugne cose
 pe' spenne poche e cumpari assaie.
 Se 'nventave 'nquattro e quattr'otte
 nu rangette sopraffine
 che faciave arsusciti li murte.
 "L'ommene lu da pii pe la gole
 se te lu vu mantenè,
 sennò scappe duva sta bbone! »
 diciave la nonna mi.
 E tra li cibbe privilegiate
 fasciule, coteche e tajarille ammassate
 faciave 'armanè senza fiate.
 Ogne jurne era na festa
 e sopra la tavule fumave la minestra.
 A la dumeniche dapù
 se magnave la chitarra nghe li palluttine
 tajate 'nghe lu maccarunare.
 Quande lu porche s'accidave
 ninde jettave,
 pure lu sangucce arcujave
 e n'andra mangnate arduvajave...
 N'mparleme de pezze e pezzole:
 'nghe l'aghe e lu file
 cusciave li vestite a tutta la famijola.
 Harvuddecave li cullitte,
 faciave a fazzulitte
 e li mutande 'nghe li pannelle
 de li vicchie camisce.
 Sfasciave li maje consumite
 pe' fa li gulfitte
 a li picculitte
 o li cuturne 'nghe li sulette
 a lu care ... marite...
 E là l'orte?
 Pianteve ugne sorte de cose
 e mezze pure li rose
 e là nu cucce vicchie
 ci mettave, pe' su la finestre, li geranie!
 Insomma, la femmena terramane
 s'ammanteneve lu marite
 e cresciave li fije
 facenne funziunà
 cervelle e mane.
 ...E tenave annascoste
 simbre lu suldarelle
 pa 'rcupri de li fije
 li marachelle!

La donna nostra

La donna teramana
era così brava
che sapeva rimediare ogni cosa
per spendere poco e apparire tanto.
Si inventava in quattro e quattr'otto
un pranzetto raffinato
che faceva rinvenire i morti.
"L'uomo lo devi prendere per la gola
se te lo vuoi mantenere,
altrimenti scappa dove sta bene"
diceva nonna mia.
E tra i cibi più gustosi
fagioli, cotenne e tagliolini ammassati,
facevano rimanere senza respiro.
Ogni giorno era una festa
e sulla tavola fumava la minestra.
La domenica dopo
si mangiavano gli spaghetti
con le pallottine tagliati con la chitarra.
Quando si ammazzava il maiale,
nulla buttava,
anche il sangue raccoglieva
e un'altra mangiata rimediava...
Non parliamo di pezze e pezzuole,
con l'ago e il filo
cuciva i vestiti a tutta la famigliola.
Rivoltava i colletti,
faceva fazzoletti
e mutande con
la parte terminale
delle camicie vecchie.
Sfilava le maglie consumate
per fare i golfini
ai piccolini
o le calze con le solette
al caro... marito...
E nell'orto ?
Piantava ogni cosa
e in mezzo pure le rose.
E là a un coccio vecchio
metteva i gerani per sopra la finestra.
Insomma la donna teramana
si manteneva il marito
e cresceva i figli
facendo funzionare
cervello e mani.
... E aveva nascosto
sempre il soldarello
per ricoprire dei figli
le marachelle.